



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף צ"ו ע"א

פרשת לך לך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (צ"ה ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

קָרַן שְׁמֹן. אֵלֶּא הַנִּי קָרְאִי הָא אוֹקְמוּהָ חֲבֵרֵיִיא בְּכַמָּה גְּוֹנִין וְכָלְהוּ שְׁפִיר וְהָכִי הוּא, אֲבָל
אֲשִׁירָה נָא לִידִידִי, דָּא יִצְחָק דְּהָוָה יְדִיד, וְאַקְרִי יְדִיד עַד לָא יִפּוּק לְעִלְמָא.

תרגום לעברית

פֶּתַח רַבִּי אֲבָא וְאָמַר, (ישעיה ה) אֲשִׁירָה נָא לִידִידִי שִׁירַת דְּוִדִּי לְכַרְמוֹ וְגו', וַיַּעֲזֹקְהוּ
וַיִּסְקְלֵהוּ וְגו'. בַּפְּסוּקִים הָלָלוּ יֵשׁ לְהִתְבּוֹנֵן, לָמָּה כָּתוּב שִׁירָה? הֲיָה צָרִיף לְהִיּוֹת
תּוֹכָחָה! לִידִידִי? הֲיָה צָרִיף לְהִיּוֹת לְדוּדִי, כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב שִׁירַת דְּוִדִּי. כֶּרֶם הֲיָה לִידִידִי
בְּקָרְן בֶּן שְׁמֹן? הַסֵּתֶפֶלֶתִי בְּכָל הַתּוֹרָה וְלֹא מִצָּאֵתִי מְקוֹם שֶׁנִּקְרָא בֶּן שְׁמֹן. אֵלֶּא אֵת
הַפְּסוּקִים הָלָלוּ בְּאֵרוֹ הַחֲבֵרִים בְּכַמָּה צוּרוֹת, וְהַכֹּל יָפָה וְכָף זֶה. אֲבָל אֲשִׁירָה נָא לִידִידִי
- זֶה יִצְחָק, שֶׁהִיָּה יְדִיד, וְנִקְרָא יְדִיד טָרָם שֶׁיִּצָּא לְעוֹלָם.

טקסט הזוהר

אֲמַאי יְדִיד, דְּתַנִּינָן רַחֲמֵינוּ סְגִי הָוָה לִיָּה לְקוּדְשָׁא בְּרִיף הוּא בֵּיה דְּלֹא אֲתַעֲבִיד עַד דְּלֹא
אֲתַגְזֹר אֲבָרָהֶם אֲבוּהָ וְאַקְרִי שְׁלִים וְאֲתוּסָף לִיָּה ה' א' לְאֲשִׁלְמוּתָא. וְכֵן לְשָׁרָה הָאִי ה' א'
אֲתִיְהִיבֶת לָהּ. הָכָא אֵית לְאִסְתַּפְּלָא, ה' לְשָׁרָה שְׁפִיר, אֲבָל לְאֲבָרָהֶם אֲמַאי ה' א' וְלֹא
י' ד', י' מִבְּעֵי לִיָּה דְּהָא הוּא דְּכַר הָוָה. אֵלֶּא רָזָא עֲלָאָה הָוָה (ד' א' הוּא) סְתִים בְּגוֹנוֹן

אֲבָרָהֶם סָלִיק לְעִילָא וְנָטִיל רְזָא (קִי א) מַה''א עֲלָא דְאִיהוּ עֲלָמָא דְדְכוּרָא. ה''א עֲלָא וְה''א תַּתָּא, הָאִי תַלְיָא בְּדְכוּרָא, וְהָאִי בְּנוֹקְבָא וְדָאִי. וּבְגִין כֶּךָ אֲבָרָהֶם סָלִיק בְּה''א דְעִילָא, וְשָׂרָה נִחְתָּא בְּה''א דְלַתָּא.

תרגום לעברית

לָמָּה יָדִיד? שְׁשֻׁנִּינוּ, אֶהְבֵּה רַבָּה הִיָּתָה לְקְדוּשׁ-כְּרוּךְ-הוּא בּוּ שְׁלֹא נַעֲשֶׂה טָרָם שְׁנִמּוּל אֲבָרָהֶם אָבִיו, וְנִקְרָא שָׁלֵם, וְנוֹסְפָה לוֹ ה''א לְהַשְׁלִימוֹ, וְכֵן לְשָׂרָה הָרִי נִתְּנָה לָהּ ה''א הַזֶּה אֵת. כָּאֵן יֵשׁ לְהַתְּבוּנָה, ה' לְשָׂרָה זֶה יָפָה, אֲבָל לְאֲבָרָהֶם לָמָּה ה''א וְלֹא יו''ד? יו''ד הִיָּה צָרִיךְ לְכַתֵּב, שְׁהָרִי הוּא הִיָּה זָכָר. אֲלֹא סוּד עֲלִיּוֹן הִיָּה [הוּא] סְתוּם אֲצִלָּנוּ אֲבָרָהֶם עָלָה לְמַעְלָה, וְנָטִל סוּד מַה''א הָעֲלִיוֹנָה שֶׁהִיא הָעוֹלָם שֶׁל הַזָּכָר. ה''א הָעֲלִיוֹנָה וְה''א הַתְּתוּנָה, זֶה תְּלוּיָה בְּזָכָר וְזוֹ וְדָאִי בְּנוֹקְבָה. וּמַשׁוּם כֶּךָ אֲבָרָהֶם עָלָה בְּה''א שְׁלֹמְעֵלָה, וְשָׂרָה יָרְדָה בְּה''א שְׁלֹמְטָה.

טקסט הזהיר

תו דְכְתִיב כֹּה יְהִיָּה זִרְעָה. וְתִנָּא זִרְעָה, זִרְעָה מִמֶּשׁ, דִּהְוָה שְׂאֲרֵי לְמִיעֵל בְּהָאִי קִיָּים, וּמֵאֵן דְשְׂאֲרֵי לְמִיעֵל בְּהָאִי קִיָּים עָאֵל. וּבְגִינֵי כֶךָ גִיּוֹרָא דְאַתְגָּזֵר (שֶׁלַח לך קִסָּה) גֵּר צָדֵק אֲקָרִי בְּגִין דְלֹא אֵתָא מִגְזָעָא קְדִישָׁא דְאַתְגָּזֵרוּ, וְעַל דָּא מֵאֵן דְעָאֵל בְּהָאִי שְׁמִיָּה כְּהָאִי אֲבָרָהֶם, בְּגִין כֶּךָ כְּתִיב בֵּיהּ כֹּה יְהִיָּה זִרְעָה, זִרְעָה מִמֶּשׁ. וְאַתְמָסֵר לִיָּה ה''א. וְאִי לָאוּ דְאַתְמָסֵר ה''א לְשָׂרָה הָוָה לִיָּה לְאֲבָרָהֶם לְאוּלִיד לְתַתָּא כְּמָה דְהָאִי כ''ה אוּלִידָת לְתַתָּא.

תרגום לעברית

עוֹד, שְׁכַתוּב כֹּה יְהִיָּה זִרְעָה, וְלִמְדֵנוּ זִרְעָה - זִרְעָה מִמֶּשׁ, שְׁהִיָּה מִתְחִיל לְהַכְנִס בְּבְרִית הַזֶּה. וּמִי שְׁמִתְחִיל לְהַכְנִס בְּבְרִית הַזֶּה - נִכְנָס. וּמַשׁוּם כֶּךָ הָגֵר שְׁמִתְגִּיר נִקְרָא גֵר צָדֵק, מַשׁוּם שְׁלֹא בָּא מִגְזַע קְדוּשׁ שְׁנִמּוּלוֹ. וְעַל כֵּן, מִי שְׁנִכְנָס בְּזֶה - שְׁמוֹ כְּזֶה: אֲבָרָהֶם. מַשׁוּם

כָּךְ כָּתוּב בּוֹ כֹּה יִהְיֶה זֶרַעְךָ, זֶרַעְךָ מִמֶּשׁ, וְנִמְסַר לוֹ ה' א'. וְאִם לֹא נִמְסְרָה ה' א' לְשָׂרָה, הִיָּה לוֹ לְאַבְרָהָם לְהוֹלִיד לְמִטָּה, כִּמּוֹ שֶׁהִכָּה הָיוּ מוֹלִידֶה לְמִטָּה.

טקסט הזוהר

בְּתֵר דְּאֵתְמַסְרַת ה' א' לְשָׂרָה אֶתְחַבְּרוּ תִּרְיִן הֵהִי' לְכַחַד וְאוֹלִידוּ לְעִילָא, וּמֵאִי דְנִפְק מִנִּיָּהּ הוּא יו"ד, בְּגִינֵי כָךְ יו"ד אֶת רִישָׁא דִּיצְחָק דְּכָר. מִכָּאן שְׂאֲרֵי דְכוּרָא לְאַתְפְּשָׁטָא, וְעַל דָּא כְּתִיב, (בְּרֵאשִׁית כ"א) כִּי בִיצְחָק יִקְרָא לָהּ זֶרַע. בִּיצְחָק וְלֹא בָּהּ. יִצְחָק אוֹלִיד לְעִילָא דְכְּתִיב, (מִיכָה ז') תִּתֵּן אֱמֶת לִיעֶקֶב. יַעֲקֹב אֲשֶׁלִּים כָּלָא.

תרגום לעברית

אַחֲרֵי שֶׁנִּמְסְרָה לְשָׂרָה ה' א', הִתְחַבְּרוּ שְׁתֵּי הֵהִי' לְיַחַד וְהוֹלִידוּ לְמַעְלָה, וּמֵה שִׁינְיָא מֵהֶם הוּא יו"ד. מִשּׁוּם כָּךְ יו"ד אוֹת הָרֵאשׁ שֶׁל יִצְחָק, זָכָר. מִכָּאן מִתְחִיל הַזָּכָר לְהִתְפַּשֵּׁט, וְעַל כֵּן כָּתוּב (בְּרֵאשִׁית כ"א) כִּי בִיצְחָק יִקְרָא לָהּ זֶרַע. בִּיצְחָק וְלֹא בָּהּ. יִצְחָק הוֹלִיד לְמַעְלָה, שֶׁכָּתוּב (מִיכָה ז') תִּתֵּן אֱמֶת לִיעֶקֶב, וְיַעֲקֹב הַשְּׁלִים הַכֹּל.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא וְכִי אַבְרָהָם בָּהֵאִי אֶתְאַחִיד וְלֹא יִתִּיר, וְהָא כְּתִיב חֻסֵּד לְאַבְרָהָם. אֲלֹא חוֹלְקָא דִּילִיָּה כָךְ הוּא בְּגִין דְּעֵבִיד חֻסֵּד עִם בְּנֵי עֲלָמָא. אֲבָל לְאוֹלָדָא הָכָא אַחִיד וּמִהָכָא שְׂאֲרֵי. וְעַל דָּא לֹא אֶתְגַּזֵּר אַבְרָהָם אֲלֹא בֵּין תַּשְׁעִים וְתַשְׁעֵי שָׁנָה. וְרָזָא דְמִלָּה הָא אֶתְיִידַע וְאוֹקִימָנָא בְּמִתְנִיתָא דִּילָן.

תרגום לעברית

וְאִם תֵּאמַר, וְכִי אַבְרָהָם בָּזָה נֶאֱחָז וְלֹא יוֹתֵר, וְהֵרִי כָּתוּב חֻסֵּד לְאַבְרָהָם? אֲלֹא חֻלְקוֹ כָּךְ הוּא, מִשּׁוּם שֶׁעָשָׂה חֻסֵּד עִם בְּנֵי הָעוֹלָם. אֲבָל לְהוֹלִיד - כָּאֵן הוּא אַחוּז וּמִכָּאן מִתְחִיל, וְעַל כֵּן לֹא נִמּוּל אַבְרָהָם אֲלֹא בֵּין תַּשְׁעִים וְתַשְׁעֵי שָׁנָה, וְסוּד הַדְּבָר הֵרִי יָדוּעַ, וּבִאֲרָנוּהוּ בְּמִשְׁנֵתָנוּ.

ובגין כֹּה יִצְחָק דִּינָא קִשְׁיָא נָפֵק לְאַחָדָא לְחוּלְקִיָּה, וּלְאוּלָּדָא וְחֶסֶד אֲקָרִי, וְעַל דָּא יִצְקָב
אֲשֵׁלִים כָּלָא מֵהָאִי סִטְרָא וּמֵהָאִי סִטְרָא, מִסִּטְרָא דְאַחֲדוֹ אַבְרָהָם וַיִּצְחָק לְחוּלְקִיָּהוּ
לְעִילָא הוּא שְׁלִימוּתָא. מִסִּטְרָא דְאַתִּיָּהִיב לְהוּ לְאוּלָּדָא מִתַּתָּא לְעִילָא הוּא שְׁלִמוּתָא.
וְעַל דָּא כְּתִיב, (ישעיה מט) יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בָּהּ אֶתְפָּאֵר. בֵּיה אֶתְאַחֲדוּ גְוֹנִין מֵעִילָא
וּמִתַּתָּא.

תרגום לעברית

ומשום כֹּה יִצְחָק, הָדִין הַקִּשְׁיָה, יֵצֵא לְאַחֲזוֹ לְחֻלְקוֹ וּלְהוּלִיד, וְנִקְרָא חֶסֶד, וְעַל כֵּן יִצְקָב
הַשְׁלִים הַכֹּל מֵהַצֵּד הַזֶּה וּמֵהַצֵּד הַזֶּה. מִצֵּד הָאַחֲזָה אַבְרָהָם וַיִּצְחָק לְחֻלְקָם לְמַעַלָּה הִיא
הַשְׁלִמוּת. מֵהַצֵּד שְׁנַתֵּן לָהֶם לְהוּלִיד מִלְמַטָּה לְמַעַלָּה הִיא שְׁלִמוּת. וְעַל כֵּן כְּתוּב (ישעיה
מט) יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בָּהּ אֶתְפָּאֵר. בּוֹ נֶאֱחָזוּ הַגְּוֹנִים מִמַּעַלָּה וּמִמַּטָּה.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא כְּתִיב הֵכָא שִׁירָה דְכְּתִיב, (ישעיה ה) אֲשִׁירָה נָא לִידִידִי. שִׁירָה וְדָאִי, דְּהָא אֲקָרִי
לְאוּלָּדָא דְכָר, דְּהָא אֲקָרִי יְדִיד עַד לָא יְפוּק לְעִלְמָא. וְאִית דְּאֲמָרִי (דא) אֲשִׁירָה נָא
לִידִידִי דָא אַבְרָהָם כִּמָּא דְאַתְּ אָמַר, (ירמיה יא) מָה לִּידִידִי בְּבֵיתִי. וְאַבְרָהָם יָרִית יְרוּתָא
דְּאַחֲסִנַּת חוּלְקָא דָא, אֲבָל (על) מָה דְּאֲמִינָא דְדָא יִצְחָק הָכִי הוּא.

תרגום לעברית

וְעַל כֵּן כְּתוּב כָּאן שִׁירָה, שְׁכָתוּב (שם ה) אֲשִׁירָה נָא לִידִידִי. שִׁירָה וְדָאִי. שְׁזָה נִקְרָא
לְהוּלִיד זָכָר, שְׁהָרִי נִקְרָא יְדִיד טָרָם שְׂיָבָא לְעוֹלָם. וַיֵּשׁ אֲוִמְרִים, [זוה] אֲשִׁירָה נָא לִידִידִי
- זֶה אַבְרָהָם, שְׁנֵאמַר (ירמיה יא) מָה לִּידִידִי בְּבֵיתִי. וְאַבְרָהָם יָרַשׁ יְרֵשָׁה שֶׁל נַחֲלַת
הַחֵלֶק הַזֶּה. אֲבָל [על] מָה שְׁאֲמַרְנוּ שְׁזָה יִצְחָק - כֹּה זֶה.

שִׁירַת דּוּדֵי לְכַרְמוֹ. דָּא קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא דְּאֶקְרִי דּוּדֵי דְּכִתִּיב, (שִׁיר הַשִּׁירִים ה) דּוּדֵי צַח וְאָדוּם. יִידִידִי, אֶחָיד בְּדוּדֵי דְּכַר וּמִנִּיָּה אֶתְנַטֵּעַ כָּרָם, דְּכִתִּיב כָּרָם הִיָּה לְיִידִידִי.

תרגום לעברית

שִׁירַת דּוּדֵי לְכַרְמוֹ - זֶה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁנֶּקְרָא דּוּדֵי, שֶׁכָּתוּב (שִׁיר ה) דּוּדֵי צַח וְאָדוּם. יִידִידִי - אֶחָד בְּדוּדֵי, זָכָר, וּמִמֶּנּוּ נִטֵּעַ כָּרָם, שֶׁכָּתוּב כָּרָם הִיָּה לְיִידִידִי.

טקסט הזוהר

בְּקֶרֶן בֶּן שָׁמֹן. מֵאִי בְּקֶרֶן בֶּן שָׁמֹן. אֵלָא בְּמָה נִפְיָק הָאִי כָּרָם וּבְמָה אֶתְנַטֵּעַ, חֲזַר וְאָמַר בְּקֶרֶן. מֵאִי קֶרֶן דְּכִתִּיב, (יְהוֹשֻׁעַ ו) בְּקֶרֶן הַיּוֹבֵל. בְּקֶרֶן הַיּוֹבֵל. שְׁאֲרִי. וְהָאִי קֶרֶן אֶתְאֲחִיד בְּהָהוּא דְּכַר דְּאֶקְרִי בֶּן שָׁמֹן.

תרגום לעברית

בְּקֶרֶן בֶּן שָׁמֹן, מַה זֶה בְּקֶרֶן בֶּן שָׁמֹן? אֵלָא בְּמָה יֵצֵא הַכָּרָם הִיָּה וּבְמָה נִטֵּעַ? חֲזַר וְאָמַר בְּקֶרֶן, מַה זֶה קֶרֶן? שֶׁכָּתוּב (יְהוֹשֻׁעַ ו) בְּקֶרֶן הַיּוֹבֵל. בְּקֶרֶן הַיּוֹבֵל מִתְחִיל. וְהַקֶּרֶן הַזֶּה אֶחָוָה בְּאוֹתוֹ הַזָּכָר שֶׁנֶּקְרָא בֶּן שָׁמֹן.

טקסט הזוהר

מַהוּ בֶּן שָׁמֹן כְּמָא דְּאֵת אָמַר בֶּן חוּרִין. וְתַרְוּוּיָהּ חַד מְלָה, שָׁמֹן דְּמִתְמָן נִגִּיד מִשְׁחָא וּרְבוּ לְאֲדִלְקָא בּוֹצִינִין, וּבְגִין כֶּה בֶּן שָׁמֹן. וְדָא שָׁמֹן וּרְבוּ נִגִּיד וּנְפִיק וְאֲדִלְקָא בּוֹצִינִין עַד דְּנִטִּיל לִיָּה וּכְנִישׁ לִיָּה הָאִי קֶרֶן, וְדָא אֶקְרִי קֶרֶן הַיּוֹבֵל. בְּגִינִי כֶה לִית מְשִׁיחוּתָא דְּמִלְכוּתָא אֵלָא בְּקֶרֶן, וְעַל דָּא אֶתְמַשֵּׁחַ מְלְכוּתָא דְּדוּד דְּאֶתְמַשֵּׁחַ בְּקֶרֶן וְאֶתְאֲחִיד בִּיָּה.

תרגום לעברית

מַה זֶה בֶּן שָׁמֹן? כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר בֶּן חוּרִים, וּשְׁנִיָּהֶם דְּכַר אֶחָד. שָׁמֹן, שֶׁמֶשֶׁם שׁוֹפֵעַ שָׁמֹן וּגְדֻלָּה לְהַדְלִיק הַמְּאוּרוֹת, וּמִשּׁוּם כֶּה בֶּן שָׁמֹן. וְהַשָּׁמֹן וְהַמְּשָׁחָה הֵלְלוּ שׁוֹפְעִים וְיוֹצְאִים וּמִדְּלִיקִים מְאוּרוֹת, עַד שֶׁנוּטֵל אוֹתוֹ וְכוֹנֵס אוֹתוֹ הַקֶּרֶן הַזֶּה. וְזֶה נֶקְרָא קֶרֶן הַיּוֹבֵל.

משום כך אין משיחת המלכות אלא בקרן, ועל כן נמשכה מלכות דוד, שנמשח בקרן
ונאחז בו.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (צ"ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

ויעזקהו, (ויסקלהו) כהאי עזקא דאסתחר לכל סטריין.

תרגום לעברית

ויעזקהו ויסקלהו - כטבעת הזו שמקיפה את כל הצדדים. ויסקלהו - שהסיר ממנו
ומחלקו את כל אותם שרים גדולים, כל אותם המגנים, כל אותם הכתרים התחתונים.
והוא לקח לו את [הקרן] הפך הזה לחלקו, שכתוב (דברים לב) כי חלק ה' עמו יעקב
חבל נחלתו.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.